



SOCIETE LIEGEOISE
DE
MUSICOLOGIE

Bulletin trimestriel n°60
Janvier 1988
Supplément musical

IN TRANSLATIONE SANCTI MARTINI EPISCOPI OFFICIUM

Transcription par Fabian LOCHNER
d'après les ms.UTRECHT UB.406 et 407

Editeur responsable: J. QUITIN
Les enclos 13 - B.4080 Werbomont
Belgique

IN TRANSLATIONE SANCTI MARTINI EPISCOPI OFFICIUM

Transcription par Fabian LOCHNER

In I. Vesperis super Psalmos [sicut in obitu eius]

Bxl. 8923 *f. 168^r*

A. In-ter-ce-de pro no-bis be-a-te pa-tri-fer Mar-ti-ne
 ad do-mi-num Ie-sum Chris-tum a-pud quem est mi-se-ri-cor-di-a
 in per-pe-tu-um. e u o u a e.

A. San-cte con-fes-sor Mar-ti-ne tu-a de-o pla-ci-ta
 pre-ca nos sem-per et u-bi-que pro-te-ge. e u o u a e.

A. Sa-cer sa-cer-dos Mar-ti-ne te hu-mi-li-ter de-pre-ca-mur
 ut a pec-ca-to-rum no-stro-rum col-li-gi-o-ni-bus
f. 169^r
 tu-is sa-cois nos ex-pur-ges o-ra-ti-o-ni-bus. e u o u a e.

A. Mar-ti-nus tri-um mor-tu-o-rum sus-ci-ta-tor mag-ni-fi-cus
 vi-vit in Chri-sto gem-ma sa-cer-do-tum mi-ri-fi-ce
 lau-re-a-tus. e u o u a e.

A. O be-a-te pa-ter Mar-ti-ne pi-um do-mi-num Ie-sum

pro im-pi-e-ta-ti-bus no-stris de-prec-e. e u o u a e.

Super Magnificat [auctore Radbodi]

Utr. 406 *f. 133^v* Cf. MGH. SS II 2, p. 511, 149

A. Ec-ce Ig-ti lau-de dig-na pre-ve-ni-mus gan-di-a
 glo-ri-a Mar-ti-ni cel-sa-pla-ne spi-ri-tu-a-li-a
 Chri-ste no-bis e-sto fau-ter cum mi-se-ri-cor-di-a.
 e u o u a e

Inv. Con-fes-so-rum re-gem ad-o-re-mus qui eg-les-tis reg-ni
 me-ri-tum et glo-ri-am con-tu-lit san-cto su-o Mar-ti-no.
 Ve-ni-te

In primo Nocturno

A. Spon- sa Chri- sti ec- cle- si- a et ma- ter et vir- go est; ge- ne- rat fi- li- os

et re- ge- ne- rat in e- o- dem Chri- sto do- mi- no

de- o no- stro. e u o u a e B. Beatus vir.

A. Hu- ius re- gi- ne stan- tis a dex- tris re- gis, im- pe- ri- a- li

or- na- men- to mul- tum splen- do- ris con- tu- lit gem- ma ful- gi-

dis- si- ma, be- a- tus vi- de- li- cet Mar- ti- nus e- pis- co- pus.

e u o u a e B. Quare fremuerunt.

f. 134r

A. Hec nam- que om- nem su- o ful- go- re Chri- sti- a- ni no- mi- nis

or- bem ir- rar- di- et. e u o u a e B. Domine quid mult.

V: Amavit eum dominus et ornavit eum. stolam glorie induit eum.

SS. XII^o, p. 1240, 84.

R? No- vum Chri- sti mi- ra- cu- lum, quo in di- e- bus no- stris

spon- sam su- am, san- ctam vi- de- li- ut ec- cle- si- am, ho- no- ra- re

di- gna- tur est, sic- ut nos de- lec- tat au- di- re,

i- ta o- por- tet et cre- de- re.

V Sig-num, quod fac-tum est in di-e-bus no-stris a do-mi-no

per be-a-tum Mar-ti-num, Sic-ut nos

Spon-sa Chri-sti ge-cle-si-a et ma-ter et vir-go est;

ge-ne-rat fi-li-as et re-ge-ne-rat E-man-ci-pans il-las

a ser-vi-tu-te mi-se-ra-bi-li fa-ci-ens-que e-or

he-re-des te-sta-men-ti su-i.

Si quos au-tem vi-det a se ma-le a-li-e-na-tos,

hos si-bi cer-ta-tim ad-op-tat in fi-li-os, E-man-ci-

Hu-ius re-gi-ae dex-teris a dex-tris re-gis

im-pe-ri-a-li or-na-men-to mult-um splen-do-ris con-

tu-lit gem-ma fel-gi-dis-si-ma, Mar-ti-nus sa-cer-dos

do-mi-ni glo-ri-ae sus. V Ju-di-a-

de-ma-te ca-pi-tis e-ius i-psi-us spon-si ma-

ma-im-pri-sa est, #Gem-ma

In secundo Nocturno

A. Cum-cta er-go, que at-ti-ge-rit, lo-ca grem-mis ple-ne de-co-ris

re-li-quit et ho-ne-sta-tis e-nou-ae. R. Cum invocarem

A. I-pta au-tem in con-spec-tu do-mi-ni quem-ad-mo-dum si-dus

prin-ci-pa-le flam-mis ful-get per-hen-mi-bus.

e-nou-ae R. Verba mea

A. I-gi-tur in-ter cho-ros an-ge-lo-rum splen-di-da sa-tis

ha-be-tur et ho-no-re dig-nis-si-ma.

e-nou-ae. R. Domine dominus.

SS. II 2, p. 1241, 22199.

R. Gem-ma i-sta ful-get in ce-lo, co-rus-cat in ter-ra

in ma-ri ob-se-cra-tur, in in-su-lis ho-

no-ra-tur, u-bi-que di-li-gi-tur.

Si quis il-lam pas-se-de-rit, non de-fi-ci-et

om-nis be-no. In ma-ni

f. 134v SS XV 2, p. 1241, 49-1242, 2

R? Si quis huius gen-eris am-mi-ni-ae lo-sus-fel-tus

et-se me-re-tur, non e-um an-bi-ti-o in-flat,

non pau-per-tas con-tris-tat, non con-di-ti-o

mor-ta-li-ta-tis er-cru-ci-at.

V Quis in-mo-inter om-ni-a vi-te pre-sen-tis dis-cri-

mi-na in-cer-tos sem-per me-de-ra-tur e-ven-tus,

Non pau-per-tas

SS XV 2, p. 1242, 12; 16M7

R? O fe-lix lo-cus qui ta-lem gen-erem con-plec-

ti-tur! o lau-da-bi-lis ci-vi-tas in qua ta-les

di-vi-ti-g ser-van-tur! quod ex con-se-quen-ti

li-que-bit ex-em-ple. V Ve-re e-am

pas-sus mus con-fi-te-ri q-ter ap-sa-lu-tis ex-se

par-ti-ci-pem; Quod ea con-

In tercio Nocturno

A. Gem-ma is-ta ful-gor in cae-lo, co-mus-cat in ter-ra,

u-bi-que ho-no-ra-tur, u-bi-que de-li-gi-tur.

e u o u a e. B. Domine quis.

A. Si quis e-am mer-ca-tus fu-e-rit, per-hen-ni-gan-da-bit

the-sau-ro. Si quis pos-si-de-rit, non de-fi-ci-et om-

ni bo-no. e u o u a e. Ps. Dominus in virtute.

A. O fi-li-i ho-mi-num, hanc vo-bis lu-cra-mi-ni; et vi-tam

ha-be-bi-tis. Hanc pos-si-de-te: et ni-chil de-e-rit vo-bis.

e u o u a e B. Domini est terra. Cf. SS 273, p. 1242, 44

B. Cum cla-mor in-i-qui-ta-tis gal-lo-rum as-con-

dis-set ad cae-lum pDa-ni et su-e-

ni col-lec-tis ar-ma-to-rum co-pi-is

Tu-ro-nen-si-um ci-vi-ta-ti op-pli-cu-e-runt.

Gen-te Gel-lo-rum est pec-ca-to ni-mi-um pro-cli-vi

et prop-ter hoc im-mi-nen-te su-per e-am de-i

vin-dic-ta De-o

SS 2, p. 1243, 8, 11; 12-18

Tu-ro-ni-ci i-ta-que cir-cum-stan-tes se-pul-chrum

de-fun-cto-ri-um su-i cla-ma-bant di-cent-tes:

'San-cte de-i Mar-ti-ne, qua-re tam gra-vi-ter ob-dor-

mi-sti? Os-ten-de qua-ru-um pi-e-ta-tam su-

cur-re, per o-por-tet mi-se-ri-cor-diam tu-am. Et qui mul-

ta quam-dam pro a-li-e-nis sig-na-fe-cit,

f.135r

sal-tem u-num fac me-do pro tu-is ut li-be-

res nos Os-ten-de

B. His i- ta fle- bi- li- ter con- cla- ma-

tis sur- gens bel- la- tor in- vic- tus con- tri- vit Da- nos et

Su- e- nos Tu- ro- ni- et an- tem pro- da- ta vic- to-

ri- a om- nes si- mul u- na vo- ce de- de- runt glo- ri- am

de- o. V Fe- cit hoc lo- co be- a- tis. si- mus Mar- ti- mus

quod so- le- bat pro- stra- vit in- i- mi- cos et li- be- ra- vit

fa- mu- las su- os. Tu- ro- ni- ci

In matutinis Laudibus

A. Di- xe- runt Tu- ro- ni- ci ad be- a- tum Mar- ti- num: Qua- re tam

gra- vi- ter ob- der- mis- ti? Os- ten- de, que- su- mus, pi- e-

tar- tem suc- cur- re fer- o- pem mi- se- ris.

e- u- a- e.

A. 'Et qui mul- ta quon- dam pro a- li- e- nis sig- na fe- cis- ti

sal-tem u- num fac ma- do pro tu- is ut li- be- res nos.

e u o u a e.

A. His i- ta fle- bi- li- ter con- cla- ma- tis sur- re- nit bel-

la- tor in- vic- tus et li- be- ra- vit fa- mi- los su- os.

e u o u a e.

A. Tu- ro- ni- ci con- tem pro da- ta si- bi per Mar- ti- num

vic- to- ri- am de- de- runt glo- ri- am de- o.

e u o u a e.

Cf. SS 172, p. 124, 22, 24

A. Om- nes er- go nos tam cle- rus quam po- pu- lus sic e- um

to u- bi es et sem- per in- ter- ce- de pro no- bis.

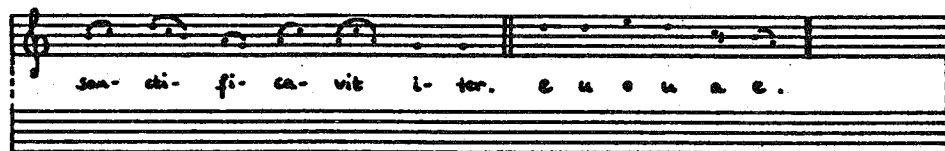
e u o u a e.

Super Benedictus

A. Tur- ris cel- sa mi- nis que eg- li va- nit ad ar- cem Mar- ti- num

a- stri- ge- ris am- bi- ti- o- sa vi- is un- de vo- cat po- pu- los.

qui pra- vi- us ad bo- na Chri- sti si- de- re- um in- gros- sus.

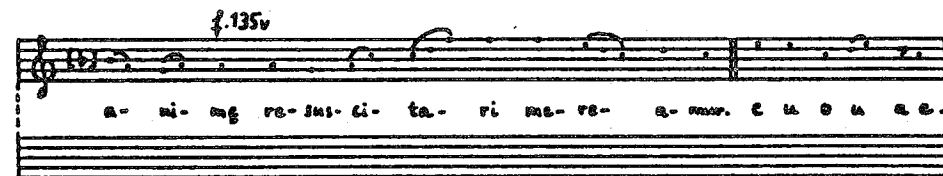
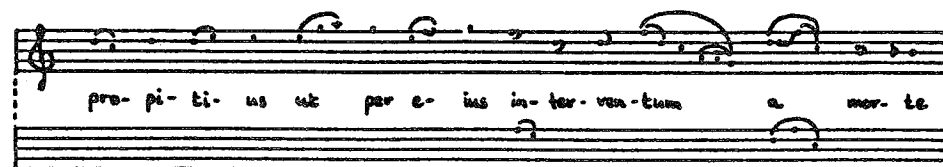
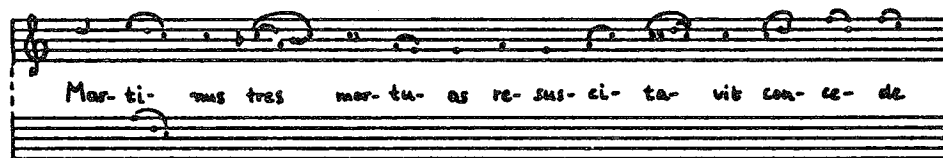
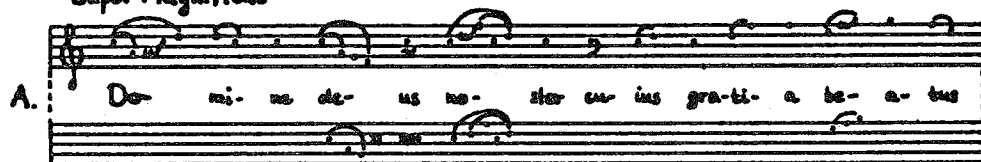


In II. Vesperis

super psalmos A. "Dixerunt Turonici [cum reliquis]"

B. "Turonici itaque"

Super Magnificat



La transcription de

IN TRANSLATIONE SANCTI MARTINI EPISCOPI OFFICIUM

réalisée par M. Fabian LOCHNER est publiée par La

Société liégeoise de Musicologie

comme supplément musical à son

Bulletin trimestriel n° 60, janvier 1988.

Elle illustre l'article de M. LOCHNER

paru dans ce Bulletin sous le titre

Un évêque musicien du X^e siècle

Radbod d'Utrecht (+ 917)